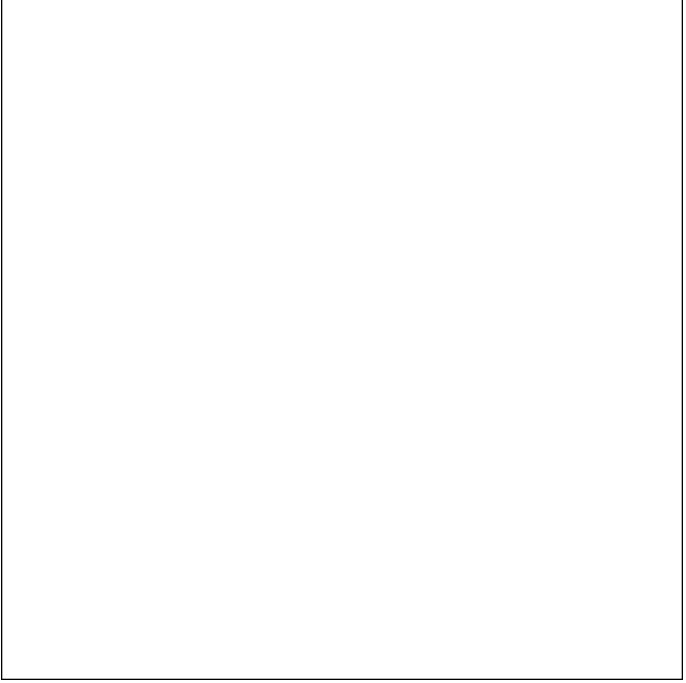


# Arrivando in Norvegia



Aamiina  Julie Cornelia van Walsum  Pimusa Butdee  Inb / Italiano  5



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

## Arrivando in Norvegia

Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Pimusa Butdee (th), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ฉันและพี่ชายสองคนเดินทางมาที่ประเทศนอร์เวย์ในเดือน ธันวาคมปี 2016 พวกเราสวมเสื้อผ้าสำหรับฤดูร้อน เพราะ คิดว่าในอากาศที่นอร์เวย์จะอุ่นพอกๆกับที่ประเทศโซมาเลีย อย่างไรก็ตามหิมะตกเมื่อพวกเรามาถึงสนามบิน พวกเรา รู้สึกหนาวและอากาศก็เย็นมาก แม้ว่าพวกเราจะเอากระเป๋า เดินทางมาสองสามใบ แต่ก็ยังมีเสื้อผ้าสำหรับฤดูร้อนเท่านั้น

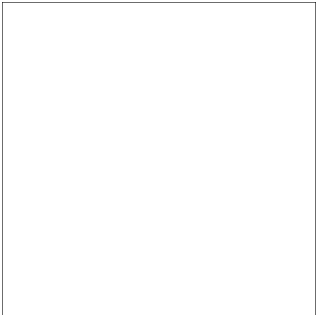
...

I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.

Nonostante il freddo, ero contenta di essere  
 venuta in Norvegia. Avrei finalmente  
 riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei  
 anni. Mia mamma e due sue amiche erano  
 venute a prenderci. Quando le abbiamo viste  
 siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci  
 hanno portato nella cittadina dove vive mia  
 madre.

...

Si dice che il sole non si muove mai, ma  
 in realtà si muove molto velocemente.  
 La velocità della luce è di 300.000  
 chilometri al secondo.





ช่วงวันแรกๆ ในเมืองที่แม่อาศัยอยู่ นั้นดูแปลกมาก เนื่อง  
จากอากาศหนาวและมีหิมะตกมาก ทำให้ไม่มีอะไรให้ดูมากนัก  
ถนนต่างๆโล่งไปหมด ผู้คนที่พบเจอดูเย็นชาและไม่เป็นมิตร  
ในประเทศโซมาเลียมีผู้คนอยู่ทุกหนทุกแห่ง ดังนั้นทุกอย่าง  
ที่นี่จึงดูแปลกไม่คุ้นเคย แม่และเพื่อนๆของแม่ ให้ของขวัญ  
แก่พวกเรา แล้วแม่ก็พาพวกเราไปซื้อเสื้อผ้าหนาว

...

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto  
strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto  
da vedere. Le strade erano completamente  
vuote. Le poche persone che incontravo  
sembravano fredde e poco amichevoli. In  
Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni  
cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue  
amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha  
portato ad acquistare vestiti invernali.



ถ้าฉันยังอยู่ในประเทศโซมาเลีย ฉันคิดว่าตอนนี้ฉันคงจะได้  
เป็นแม่คน หรือบางทีอาจจะมีลูกหลายคนแล้วก็ได้ ถ้าฉันยัง  
อยู่ในประเทศโซมาเลีย ฉันคงไม่มีโอกาสเหมือนที่ได้รับใน  
ตอนนี้ ฉันรู้สึกโชคดีที่ได้อาศัยอยู่ในประเทศนอร์เวย์

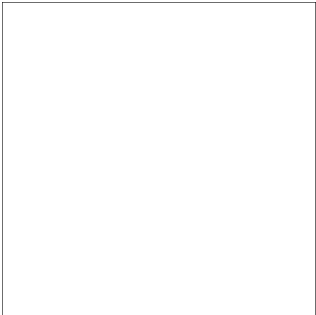
...

Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso  
sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In  
Somalia non avrei tutte le opportunità che ho  
adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.

គេអាចប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រនេះដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅដែលបានកំណត់ទុក។ វាអាចជួយឱ្យយើងយល់ពីអ្វីដែលយើងត្រូវធ្វើ និងត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយក្នុងវិស័យសុខាភិបាល។

...

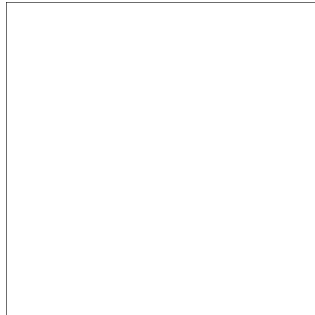
បន្ទាប់មក យើងនឹងប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រនេះដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅដែលបានកំណត់ទុក។ វាអាចជួយឱ្យយើងយល់ពីអ្វីដែលយើងត្រូវធ្វើ និងត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយក្នុងវិស័យសុខាភិបាល។



វិធីសាស្ត្រនេះអាចប្រើប្រាស់បានក្នុងវិស័យសុខាភិបាល។ វាអាចជួយឱ្យយើងយល់ពីអ្វីដែលយើងត្រូវធ្វើ និងត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយក្នុងវិស័យសុខាភិបាល។

...

ឆ្នាំក្រោយមក យើងនឹងប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រនេះដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅដែលបានកំណត់ទុក។ វាអាចជួយឱ្យយើងយល់ពីអ្វីដែលយើងត្រូវធ្វើ និងត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយក្នុងវិស័យសុខាភិបាល។

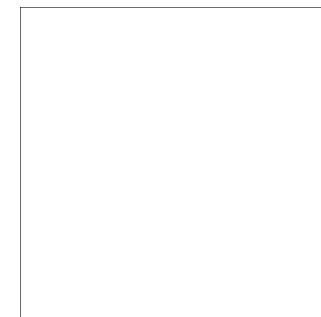




หลังเลิกเรียน ฉันไปศูนย์ที่ดำเนินการโดยอาสาสมัคร พวกเขาช่วยฉันทำการบ้าน ฉันได้เข้าร่วมหลักสูตรการเย็บผ้าที่ศูนย์ด้วย

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



ในประเทศโซมาเลีย ฉันไม่เคยไปโรงเรียนหรือลงเรียนหลักสูตรใดๆเลย นอกจากโรงเรียนสอนอัลกุรอาน ฉันไม่รู้วิธีการอ่านหรือเขียน ตอนนี้ฉันได้เรียนรู้วิธีการเขียนทั้งภาษาโซมาเลีย ภาษานอร์เวย์ และอีกหลายๆวิชา ฉันรู้สึกว่ามีคุณค่า หากไม่มีการศึกษา ตอนนี้ฉันรู้สึกว่ามีทั้งความรู้และมีความสุข

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.